

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE AMBATIOLOS

(GRÈCE / ROYAUME-UNI)

ORDONNANCE DU 30 JUILLET 1951

1951

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

AMBATIOLOS CASE

(GREECE / UNITED KINGDOM)

ORDER OF JULY 30th, 1951

LEYDE
SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS
A. W. SIJTHOFF

LEYDEN
A. W. SIJTHOFF'S
PUBLISHING COMPANY

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

« *Affaire Ambatielos,*
Ordonnance du 30 juillet 1951 : C. I. J. Recueil 1951, p. 103. »

This Order should be cited as follows :

“*Ambatielos case,*
Order of July 30th, 1951 : I.C.J. Reports 1951, p. 103.”

N° de vente : **68**
Sales number

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1951
Le 30 juillet
Rôle général
n° 15

ANNÉE 1951

30 juillet 1951

AFFAIRE AMBATIELOS

(GRÈCE/ROYAUME-UNI)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,
vu l'article 48 du Statut de la Cour,
vu l'article 37 du Règlement de la Cour,

vu la requête, datée du 9 avril 1951 et enregistrée au Greffe de la Cour le même jour, par laquelle le Gouvernement hellénique a introduit contre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord l'affaire Ambatielos,

vu l'ordonnance du 18 mai 1951, fixant les délais pour le dépôt du Mémoire et du Contre-Mémoire en ladite affaire, et réservant la suite de la procédure ;

Considérant que, par lettre en date du 25 juillet 1951, l'agent du Gouvernement hellénique a demandé une prolongation d'un mois pour le délai fixé pour le dépôt du Mémoire ;

Considérant que, par lettre du 28 juillet 1951, l'agent du Gouvernement du Royaume-Uni, auquel la demande précitée avait été communiquée, a fait savoir qu'il n'avait pas d'objection à formuler ;

Décide

de proroger au 30 août 1951 le délai pour la présentation du Mémoire du Gouvernement hellénique et au 15 novembre 1951

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1951

July 30th, 1951

1951
July 30th
General List
No. 15

AMBATIELOS CASE

(GREECE/UNITED KINGDOM)

ORDER

The President of the International Court of Justice,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
having regard to Article 37 of the Rules of Court,

having regard to the Application, dated April 9th, 1951, and filed in the Registry of the Court on the same date, by which the Hellenic Government instituted proceedings in the Ambatielos Case against the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

having regard to the Order of May 18th, 1951, fixing the time-limits for the filing of the Memorial and Counter-Memorial in that case, and reserving the rest of the procedure for further decision ;

Whereas by letter dated July 25th, 1951, the Agent of the Hellenic Government requested an extension of one month of the time-limit fixed for the filing of the Memorial ;

Whereas by letter of July 28th, 1951, the Agent of the Government of the United Kingdom, to whom the aforementioned request had been communicated, replied that he did not wish to object to the extension asked for ;

Decides

to extend to August 30th, 1951, the time-limit for the presentation of the Memorial of the Hellenic Government, and to

le délai pour le dépôt du Contre-Mémoire du Gouvernement du Royaume-Uni, la suite de la procédure restant réservée.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trente juillet mille neuf cent cinquante et un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement hellénique et au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Le Président de la Cour,
(*Signé*) BASDEVANT.

Le Greffier adjoint de la Cour,
(*Signé*) GARNIER-COIGNET.

November 15th, 1951, the time-limit for the deposit of the Counter-Memorial of the Government of the United Kingdom, the rest of the procedure being reserved for further decision.

Done in English and French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirtieth day of July, one thousand nine hundred and fifty-one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Hellenic Government and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, respectively.

(Signed) BASDEVANT,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Deputy-Registrar.
